

**EHRET** 

Persiane scorrevoli a libro

Persiane in alluminio



Manuale d'uso e  
manutenzione

PER L'UTENTE

Valido da settembre 2011

I 912.2

---

## Avvertenze

Il manuale d'uso e manutenzione descrive uso, manutenzione e cura delle persiane scorrevoli a libro EHRET in conformità alla destinazione d'uso.

Il presente manuale d'uso e manutenzione costituisce parte integrante del prodotto, pertanto va sempre conservato fino allo smaltimento dello stesso. Alla vendita del prodotto va consegnato anche il presente manuale d'uso e manutenzione. Il manuale si rivolge all'utente delle persiane scorrevoli a libro EHRET.

Questo prodotto corrisponde alle regole generali della tecnica. Al fine di effettuare una messa in funzione sicura, è necessario un comportamento orientato alla sicurezza. Rispettare pertanto le seguenti avvertenze.

Prima di procedere alla messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni. Attenersi alle fasi di processo prescritte e tener conto delle avvertenze e raccomandazioni fornite.

La conoscenza e l'attuazione corretta sul piano tecnico delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti forniti costituiscono il presupposto per il funzionamento corretto delle persiane scorrevoli a libro sul piano della tecnica di sicurezza. Conoscenze insufficienti per la messa in funzione e l'utilizzo comportano la perdita di qualsiasi rivendicazione di responsabilità nei confronti di EHRET GmbH.

Nell'eventualità che alcuni elementi del presente manuale d'uso e manutenzione non risultino chiari, è indispensabile rivolgersi al proprio rivenditore specializzato EHRET.

---

## Sommario

Avvertenze . . . . .	2
Spiegazione dei simboli . . . . .	4
Avvertenze di sicurezza . . . . .	4
Avvertenze per la manutenzione . . . . .	5
Indicazioni per la cura . . . . .	5
Smontaggio e smaltimento . . . . .	5
<b>CE</b> Certificato di conformità CE . . . . .	6
<b>Descrizione del prodotto</b>	
Caratteristiche del prodotto . . . . .	7
Operazione . . . . .	7
Prestazione di garanzia. . . . .	7
Ricambi e riparazione . . . . .	7

## Spiegazione dei simboli

### Avvertenze

#### PERICOLO

- ▶ Indica un pericolo imminente che può causare la morte o lesioni gravi se non vengono adottate le misure di cautela corrispondenti.

#### AVVERTIMENTO

- ▶ Indica che possono verificarsi morte, lesioni fisiche gravi o danni ingenti alle cose se non vengono adottate le misure di cautela corrispondenti.

#### CAUTELA

- ▶ Indica un pericolo probabile che può causare lesioni lievi o danni alle cose se non viene evitato.

- ▶ Istruzioni operative

- 
- ▶ **Utilizzare le persiane scorrevoli a libro solo dopo aver letto il presente manuale!**
- 

## Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Montaggio e messa in funzione possono essere effettuati solo da personale specializzato qualificato!**

#### AVVERTIMENTO

**Un montaggio errato può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.**

- ▶ Osservare tutte le istruzioni di montaggio.

#### AVVERTIMENTO

- ▶ Tenere conto delle seguenti avvertenze e avvertimenti onde evitare pericoli e proteggere il prodotto.

- ▶ Quando le persiane funzionano normalmente, nell'area di inclinazione e di spostamento delle persiane non devono trovarsi persone od ostacoli. Tenere lontani persone e oggetti fino a quando le persiane non si trovano in posizione finale.
- ▶ All'apertura e chiusura delle persiane, non toccare le parti in movimento e le zone di chiusura.
- ▶ Evitare che indumenti o parti del corpo si impiglino nelle parti in movimento dell'impianto.
- ▶ In caso di neve, nevischio o gelicidio si possono verificare dei congelamenti sul prodotto. Prima di azionarlo attendere lo scongelamento e impostare il comando automatico su manuale.
- ▶ Accertarsi che le persiane siano bloccate prima del verificarsi di un carico di vento.
- ▶ Con velocità del vento a partire da 62 km/h (vento di burrasca) le persiane non possono essere azionate.
- ▶ Sulle persiane non possono essere applicati carichi supplementari quali persone o oggetti.
- ▶ Le persiane non fungono da protezione anti-caduta per persone.

## Avvertenze per la manutenzione

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesione dovuta a manutenzione irregolare

- ▶ Controllare a intervalli regolari che l'impianto delle persiane non presenti segni di usura e danneggiamenti. Gli impianti che necessitano di una riparazione non possono essere utilizzati.

### AVVERTENZA

- ▶ Le persiane a battenti/scorrevoli EHRET richiedono una manutenzione regolare, almeno una volta all'anno.
- ▶ Gli interventi di ispezione e manutenzione possono essere effettuati unicamente da un rivenditore specializzato EHRET.

### Interventi di manutenzione necessari

- ▶ Controllare che le parti della ferramenta non presentino segni di usura, danneggiamenti o rotture.
- ▶ Controllare che tutte le viti di fissaggio e i dadi siano ben serrati.
- ▶ Effettuare una prova di funzionamento.

## Indicazioni per la cura

- ▶ Le parti in alluminio rivestite devono essere pulite almeno una volta all'anno, più spesso in presenza di un maggiore inquinamento ambientale.
- ▶ Occorre rimuovere i depositi di polvere e sporco dalle parti in alluminio rivestite, lavandole con acqua calda e agenti umettanti neutri che non intaccano l'alluminio.
- ▶ Per la pulizia utilizzare una spugna morbida o un panno. Non sono indicati i detergenti acidi e alcalini.
- ▶ L'impiego di mezzi meccanici con azione abrasiva, che danneggiano la superficie verniciata, non è indicato.

## Smontaggio e smaltimento

### CAUTELA

#### Danno a persone o cose dovuto a smontaggio non a regola d'arte.

- ▶ Far effettuare smontaggi unicamente dal proprio rivenditore specializzato EHRET.
- ▶ Le operazioni di smontaggio e rimontaggio del prodotto devono essere effettuate da un'azienda specializzata ai sensi delle direttive e norme attuali. In ogni caso richiedere la documentazione mancante a un rivenditore specializzato EHRET prima di procedere allo smontaggio o rimontaggio.
- ▶ Smaltire il prodotto eventualmente divenuto inutilizzabile in conformità alle norme di legge vigenti.

## CE Certificato di conformità CE

(Certificato originale di conformità CE)  
ai sensi della direttiva sui prodotti da costruzione 89/106/CEE

**Il produttore:** EHRET GmbH  
Persiane in alluminio  
Bahnhofstrasse 14-18  
D-77972 Mahlberg

dichiara che il prodotto: **Persiana scorrevole a libro EHRET**  
descrizione della funzione: Protezione dal sole, dalla vista e antiabbagliamento

al quale si riferisce questa direttiva, è conforme alle disposizioni delle direttive CE sopra contrassegnate

Sono state applicate integralmente le seguenti norme armonizzate:

<b>EN 13659 : 2015-05</b>	Chiusure oscuranti e tende alla veneziana esterne – Requisiti prestazionali compresa la sicurezza
<b>EN 1932 : 2013-06</b>	Tende e chiusure oscuranti esterne – Resistenza al carico del vento
<b>EN 13527 : 1999-10</b>	Chiusure oscuranti – Misurazione della forza di azionamento

Nome e indirizzo della persona autorizzata ad allestire la documentazione tecnica:

Ralf Gielen  
Direzione ufficio tecnico

Luogo: D-77972 Mahlberg  
Data: 01.03.2015

  
EHRET GmbH  
Andreas Schnaase  
Direzione distribuzione

  
EHRET GmbH  
Eberhard Schopferer  
Amministrazione

## Descrizione del prodotto

### Caratteristiche del prodotto

- Gli impianti scorrevoli a libro EHRET sono costituiti da persiane in alluminio fissate al lato esterno dell'edificio mediante un sistema di guida. La chiusura a libro avviene a scelta verso l'interno o verso l'esterno.
- Il sistema di guida è composto da una rotaia di scorrimento superiore e da un binario di guida inferiore, oltre alle parti di ferramenta montate sulle ante scorrevoli.
- I modelli di persiane vengono realizzati con profili dei telai diversi in base alle dimensioni. La gamma di modelli propone pannelli con lamelle fisse e modelli di persiane con pannelli chiusi.
- Gli impianti scorrevoli a libro sono chiusure oscuranti davanti a finestre e porte e fungono da protezione dal sole, dalla vista e antiabbagliamento.

### Operazione



#### AVVERTIMENTO

##### Pericolo di lesione/danni alle cose dovuti alla caduta dell'anta scorrevole a libro

L'assenza di protezione antivento può comportare la rottura di parti della ferramenta e quindi la caduta dell'anta scorrevole a libro.

- ▶ Assicurare le ante a battente indipendenti in posizione aperta mediante le protezioni antivento.

- Gli impianti scorrevoli a libro EHRET sono a comando manuale.
- La chiusura avviene mediante arresti a trazione. Prima di aprire l'anta scorrevole, tirare leggermente la fune di trazione per azionare il catenaccio degli arresti a trazione e sbloccare così la persiana per aprirla.
- Aprendo l'anta a libro in posizione a 90° si ottiene una protezione antivento con il montaggio degli arresti a trazione al centro o con una funzione di scatto integrata nella ferramenta.

### Prestazione di garanzia

- Si applica il termine di prescrizione previsto dalla legge per i diritti di garanzia. Presupposto in tal senso è la manutenzione regolare. Dalla prestazione di garanzia sono escluse le parti soggette ad usura quali ingranaggi, cuscinetti, pulegge, fune metallica, ferramenta fornita in dotazione.
- La valutazione della superficie verniciata avviene in base alle disposizioni di qualità della GSB (Associazione per la qualità del rivestimento di componenti). La valutazione avviene da una distanza di osservazione verticale di 3 metri all'esterno, con luce diurna naturale diffusa. Tutto ciò che non si riesce ad individuare da tale distanza d'osservazione senza ausili non rappresenta un difetto del rivestimento.
- Possono tuttavia verificarsi delle differenze cromatiche rispetto ad altri prodotti, benché laccati dello stesso colore (ad es. RAL). Si possono verificare differenze cromatiche in base al sottofondo portante, alla tecnologia di lavorazione, ai lotti o alla durata della prova di esposizione agli agenti atmosferici. Questi influssi sono inevitabili per motivi tecnici e non rappresentano alcun diritto di garanzia.

### Ricambi e riparazione



#### CAUTELA

##### Danno a persone o cose dovuto a riparazione non a regola d'arte.

- ▶ Far effettuare riparazioni unicamente dal proprio rivenditore specializzato EHRET.

- Per assicurare il funzionamento duraturo delle persiane scorrevoli a libro, si possono utilizzare solo i ricambi originali EHRET. All'occorrenza rivolgersi al proprio rivenditore specializzato EHRET.

## **EHRET GmbH**

Persiane in alluminio

Bahnhofstrasse 14-18

D-77972 Mahlberg

Tel. + 49 (0) 78 22/439-0

Fax + 49 (0) 78 22/439-116

[www.ehret.com](http://www.ehret.com)